

SENCOR®

SFH 7600WH
SFH 7601BK



KERÁMIA HŐSUGÁRZÓ

Az eredeti útmutató fordítása

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben való használatra vagy alkalmi használatra alkalmas.
Ez a termék nem alkalmas fő fűtőeszközként való használatra. Az (EU) 2024/1103 bizottsági rendelet követelményeinek megfelelő elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó információk a jelen kézikönyv mellékletében találhatók.

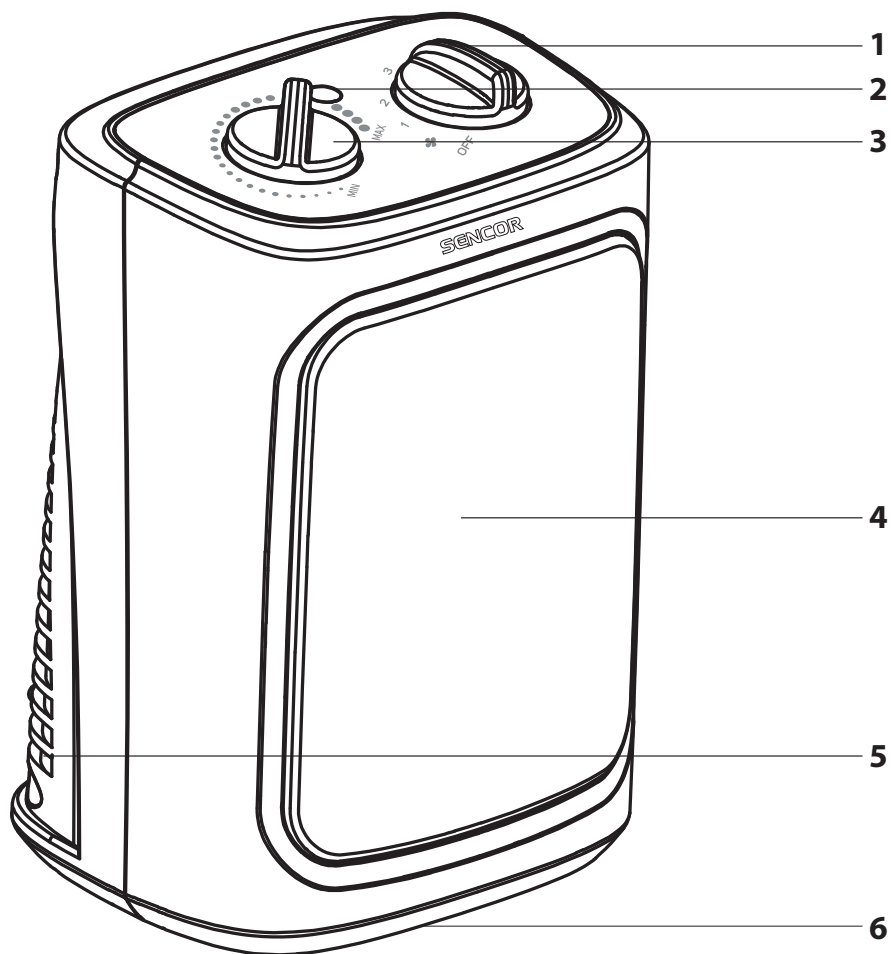


SENCOR®

SFH 7600WH
SFH 7601BK



A



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMESEN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

- A terméket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a termék használatát nem ismerő és hasonló termék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a termék használati utasítását ismerő és a termék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Tisztítást és karbantartást gyerekek nem hajthatnak végre a készüléken.
- A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.



Nem szabad letakarni!



FIGYELMEZTETÉS!

A túlmelegedés elkerülése érdekében a hőszugárzót ne takarja le.

- A készüléket tilos közvetlenül a fali aljzat alá állítani.

- A készüléket fürdőkád, zuhanyozó vagy úszómedence közelében ne használja.



FIGYELMEZTETÉS!

Ebben a fűtőtestben nincs termosztát, amely a helyiség hőmérséklete alapján szabályozná a fűtést. A fűtőtestet ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik veszély esetén önerőből nem tudják a helyiséget elhagyni. A fűtőtestet ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.

- A készüléket nem lehet a falra felszerelni.
- A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt valamint felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek nem tisztíthatják és azon semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá a csatlakozódugót sem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).



FIGYELMEZTETÉS!

A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!

- Ha a hőszugárzó leesett vagy felborult, akkor ne használja.
- Ha a hőszugárzón látható sérülések vannak, akkor a hőszugárzót ne használja.
- A hőszugárzót vízszintes és stabil helyzetben használja. A hőszugárzót nem szabad falra vagy mennyezetre szerelve használni.



FIGYELMEZTETÉS!

A tüzek megelőzése érdekében a készüléket gyúlékony anyagoktól (pl. függöny stb.) legalább 1 méter távolságban üzemeltesse.

-
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
 - A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.



Figyelmeztetés!

A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos, mert a helytelenül elhelyezett vagy letakart hőszugárzó a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.

- A készüléket háztartásokban, irodákban és más hasonló helyiségekben lehet használni.
 - A készüléket poros és nedves helyen, ipari környezetben, vagy veszélyes vegyi anyagok közelében, illetve mosodákban, fürdőszobákban, továbbá szabadban használni tilos.
 - A működő készüléket nem stabil felületre (pl. vastag és puha szőnyegre, díványra stb.) felállítani tilos. A készüléket vízszintes, száraz és stabil felületre állítsa fel.
 - A készüléket függőleges helyzetben használja.
 - A készüléket 4 m²-nél kisebb területű helyiségben ne használja.
 - A levegő megfelelő áramlása érdekében, a működő készülék előtt legalább 1 m, a készülék mögött legalább 50 cm szabad helyet kell hagyni.
 - A készüléket függöny, vagy más éghető anyag mellett használni tilos.
 - Ügyeljen arra, hogy hosszú ideig ne érje a személyeket és háziállatokat a sugárzó hő vagy a hideg levegő. Ez egészségkárosító lehet.
 - A hőszugárzó beszívó és kifúvó rácsának a nyílásaiba bármilyen tárgyat bedugni tilos. Ellenkező esetben áramütés érheti, a készülék meghibásodhat, vagy akár tűz is keletkezhet.
 - A készüléket és hálózati vezetéket vízbe, vagy más folyadékba mártani tilos, ellenkező esetben áramütés érheti.
 - A hálózathoz csatlakoztatott készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
 - A hálózathoz csatlakoztatott és bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Ha aludni készül, akkor a készüléket kapcsolja le.
 - A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatról.
 - A készüléket tartsa rendben és tisztán.
 - A hálózati vezetéket ne törje meg illetve ne tekerje fel szorosan (a vezeték megsérülhet). Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá forró és éles tárgyakhoz.
 - A hálózati vezetéket a vezetéknel megfogva nem szabad a fali aljzatról kihúzni. A vezeték vagy az aljzat megsérülhet. Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
 - Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett vagy más módon megsérült, illetve vízbe esett, akkor azt ne használja. Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket, illetve azon ne hajson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását vagy beállítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.
 - A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
-

A TERMÉKEN VAGY A KÍSÉRŐ DOKUMENTÁCIÓBAN ELHELYEZETT JELEK MAGYARÁZATA



Áramütés elleni védelem

II. osztály. A felhasználó áramütés elleni védelméről kettős szigetelés gondoskodik.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.



- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
- A termék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha a hasonló termékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.
- Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- | | |
|-----------------------------------|--|
| A1 Üzemmód kiválasztó gomb | A5 Hátsó burkolat |
| A2 Működésjelző | A6 Felborulás elleni védelem (a készülék alján található) |
| A3 Termosztát gomb | |
| A4 Elülső burkolat | |

HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

- Az első használatba vétel előtt a készüléket és tartozékait vegye ki a csomagolásból, majd arról távoloson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze le a készüléket és tartozékait, illetve azok sérülésmentességét.

A HŐSZUGÁRZÓ MŰKÖDTETÉSE

A hőszugárzó bekapcsolása

- A készülék sima és szilárd, valamint vízszintes helyre, egy fali aljzathoz közel állítsa fel.
- A hálózati csatlakozódugót dugja a fali aljzatba.
- A termosztát gombot **A3** az áramutató járásával azonos irányba fordítsa el kattanásig (ez jelzi, hogy a készülék bekapcsolott).
- A termosztát gombbal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Az áramutató járásával azonos irányba (a MAX jel felé) elforgatva növeli a hőmérsékletet, az áramutató járásával ellenkező irányba (a MIN jel felé) elforgatva csökkenti a hőmérsékletet.

A hőszugárzó kikapcsolása

- Ha a hőszugárzót nem kívánja használni, akkor az **A1** gombot fordítsa kikapcsolva (OFF) állásba, valamint a termosztát gombot **A3** az áramutató járásával ellenkező irányba a MIN jel felé (egészen kattanásig). Ez jelzi, hogy a hőszugárzó kikapcsolt. A hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathoz.



Megjegyzés

A készülékből az első bekapcsoláskor (vagy hosszabb szünet után) enyhe füst vagy égési szag áramolhat ki. Ez a jelenség rövid idő múlva megszűnik.

Az üzemmódok beállítása

- Az üzemmód választó **A1** gombbal a következő üzemmódokat lehet beállítani:
 - ventilátor üzemmód
 - meleg levegő, 900 W teljesítménnyel - 1,
 - meleg levegő, 1300 W teljesítménnyel - 2,
 - meleg levegő, 2000 W teljesítménnyel - 3.
- Az **A1** elforgatásával az **A2** kijelző bekapcsol, és egészen addig bekapcsolva marad, amíg az **A1** gombot nem kapcsolja kikapcsolva (OFF) állásba.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁST BIZTOSÍTÓ BIZTONSÁGI FUNKCIÓK

- A kerámia hőszugárzóba beépített biztonsági kapcsoló a készüléket automatikusan lekapcsolja, ha a készülék véletlenül felborul. Ennek a védelemnek **A6** a működésbe lépése megelőzi a veszélyes helyzetek (pl. tüzek) kialakulását.

TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

- Ha a hőszugárzó a nem megfelelő üzemeltetési körülmények vagy a helytelen használat miatt túlmelegedik, akkor a hőszugárzó automatikusan lekapcsol (befejezi a fűtést). A készülék hálózati vezetékeit húzza ki a fali aljzathoz, és várja meg a készülék lehűlését. Ezt követően a hőszugárzó ismét használható lesz.

HŐKAPCSOLÓ

- A kerámia hőszugárzóba két hőkapcsoló van beépítve: egy visszakapcsoló és egy kioldó hőkapcsoló. A visszakapcsoló hővédelem túlmelegedés vagy meghibásodás esetén kapcsol be. A hőmérséklet megfelelő lehűlése után a hőszugárzó ismét használható.
- A kioldó hőkapcsoló egy másodlagos védelem, arra az esetre, ha a visszakapcsoló hővédelem meghibásodik. Ilyen esetben (túlmelegedés, meghibásodás vagy más ok miatt) a másodlagos hővédelem biztosítja a kioldást, a készülék nem lesz bekapcsolható. Ha ez bekövetkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
- Gyakori túlmelegedési ok a hátsó **A5** és az első **A4** rács szennyeződéssel való eldugulása. Rendszeresen távolítsa el a szennyeződést a rácsokról (pl. porszívóval). A tisztítás megkezdése előtt a készülék hálózati vezetékeit húzza ki a fali aljzathoz, és várja meg a hőszugárzó teljes lehűlését.
- A hőszugárzóba nincs hőmérő beépítve, ezért a hőszugárzót nem lehet olyan helyiség fűtésére használni, ahol pontosan beállított hőmérsékletre van szükség.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékeit húzza ki a fali aljzathoz.
- A készüléket puha és száraz ruhával törölje meg. Rendszeresen távolítsa el az első **A4** és a hátsó **A5** rácsról a lerakódott szennyeződéseket. A rácsról porszívóval lehet a leghatékonyabban eltávolítani a port. Bármilyen tisztítás előtt a készüléket kapcsolja le, a hálózati vezetékeit húzza ki a fali aljzathoz és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A tisztításhoz ne használjon durva és karcos tisztítóanyagokat, vagy oldó- és higítószereket. Ezek károsíthatják a készülék felületét.



Figyelmeztetés!

A készüléket, a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, ellenkező esetben áramütés érheti.

TÁROLÁS

- A készüléket használaton kívül száraz és tiszta helyen, gyerekektől eltávolítva tárolja. Eltárolás előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.

HIBAEHÁRÍTÁS

- Ha a hősugárzó nem működik megfelelő módon, akkor az alábbiak alapján próbálja meg elhárítani a problémát. Amennyiben itt nem találja meg a probléma leírását, vagy a leírt elhárítási mód nem szünteti meg a problémát, akkor a készüléket kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, majd forduljon a márkaszervizhez.

Probléma	Ok	Megoldás
A hálózathoz csatlakoztatás után az A2 kijelző nem kapcsol be, a hősugárzó nem működik.	A csatlakozódugó nincs teljesen a fali aljzatba dugva	Húzza ki, majd dugja be teljesen a csatlakozódugót a fali aljzatba.
	Az A3 termosztát gombot nem fordította el kattanásig.	A termosztát gombot A3 az óramutató járásával azonos irányba fordítsa el kattanásig.
Működés közben a készülék kikapcsolt.	Aktiválódott a hőkapcsoló (például túlmelegedés miatt).	Kapcsolja le a hősugárzót, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a készülék lehűlését.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	220 – 240 V~
Névleges frekvencia.....	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	2 000 W
Zajszint.....	60 dB(A)

A készülék deklarált zajszintje 60 dB(A), ami "A" akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítményt figyelembe véve.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások számára

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unión kívüli országokban

Ha ezt a terméket máshol akarja megsemmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.

EN • Attachment to the user's manual for the following product:

CZ • Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:

SK • Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:

HU • Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:

PL • Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:

HR • Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:

GR • Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SFH 7600WH / SFH 7601BK

EN • Information requirements for electric local space heaters

CZ • Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

SK • Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

HU • Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

PL • Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

HR • Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

GR • Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teledoresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s. U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia	
EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:				SFH 7600WH / SFH 7601BK	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο/	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon (orientační) / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	2.0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoduchý/hovný tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjaska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβαθμία θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačné) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	1.0	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	2.0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai
EN • Power consumption / CZ • Spotřeba elektrické energie / SK • Spotreba elektrickej energie / HU • Villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej / HR • Potrošnja električne energije / GR • Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • In off-mode / CZ • V režimu vypnutého stavu / SK • V režime vypnutia / HU • Kikapcsolt üzemmódban / PL • W trybie wyłączenia / HR • U stanju isključenosti / GR • Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας	P _o	0.00	W	EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής	P _{sm}	0.00	W	EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szab-lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In idle mode/ CZ • V klidovém režimu / SK • V režime nečinnosti / HU • Tétlen üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju mirovanja / GR • Σε κατάσταση αδράνειας	P _{idle}	0.00	W	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • In network standby mode / CZ • při připojení na síť / SK • pri pripojení na sieť / HU • Hálózatzvezérelt készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / HR • U umreženom stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής δικτύου	P _{nsm}	0.00	W	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Standby mode with display of information or status / CZ • Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / SK Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu / HU • Készenléti üzemmódban információ-vagy állapotkijelzéssel / PL • Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / HR • Stanje pripravnosti s prikazom informacija ili statusa / GR • Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Seasonal space heating energy efficiency in active mode / CZ • Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu SK / • Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktivnom režime / HU • Szezonális helyiségfűtési hatásfok aktív üzemmódban / PL • Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / HR • Energetska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju / GR • Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	η _{s,on}	85.0	%	EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládním spustením / HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagođivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketégömbérzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Self-learning functionality / CZ • Funkce samoučení / SK • Funkcia samoučenia / HU • Öntanulási képesség / PL • Funkcja samouczenia się / HR • Funkcionalnost samostalnog učenja / GR • Λειτουργικότητα αυτομάθησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Control accuracy / CZ • Přesnost regulace / SK • Presnosť ovládania / HU • Szabályozási pontosság / PL • Precyzja regulacji / HR • Točnost regulacije / GR • Ακρίβεια ελέγχου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

